



ITALIANO

Avvertenze generali

⚠️ Importanti istruzioni per la sicurezza delle persone: **LEGGERE ATTENTAMENTE!**

- L'installazione, la programmazione, la messa in servizio e la manutenzione devono essere effettuate da personale qualificato ed esperto e nel pieno rispetto delle normative vigenti.
- Indossare indumenti e calzature antistatiche nel caso di intervento sulla scheda elettronica.
- Conservare queste avvertenze.
- Togliere sempre l'alimentazione elettrica durante le operazioni di pulizia o di manutenzione
- Il prodotto deve essere destinato solo all'uso per il quale è stato espressamente studiato. Ogni altro uso è da considerarsi pericoloso.
- Il costruttore non può comunque essere considerato responsabile per eventuali danni derivanti da usi impropri, erronei ed irragionevoli.

Descrizione

L'utilizzo di questa copertura, si rende indispensabile qualora si intendano dotare i moduli di un dispositivo antiapertura e antirimozione, per raggiungere il livello II di sicurezza secondo quanto richiesto dalla Norma CEI 79-2.

Per la corretta gestione del tamper fare riferimento alle istruzioni dei moduli.

Installazione

Assicurarsi che i moduli siano installati a parete su una superficie perfettamente piana.

Togliere il ponticello presente sul modulo e inserire il connettore **2** sulla copertura.

Fissare la protezione al modulo tramite la vite in dotazione facendo attenzione che nella posizione prescelta la levetta **1** sia azionata e che il cavo di collegamento **2** non si trova fra copertura e modulo.

Il prodotto è conforme alle direttive di riferimento vigenti.

Dismissione e smaltimento. Non disperdere nell'ambiente l'imballaggio e il dispositivo alla fine del ciclo di vita, ma smaltirli seguendo le norme vigenti nel paese di utilizzo del prodotto. I componenti riciclabili riportano simbolo e sigla del materiale.

I DATI E LE INFORMAZIONI INDICATE IN QUESTO MANUALE SONO DA RITENERSI SUSCETTIBILI DI MODIFICA IN QUALSIASI MOMENTO E SENZA OBBLIGO DI PREAVVISO. LE MISURE, SE NON DIVERSAMENTE INDICATO, SONO IN MILLIMETRI.

ENGLISH

General Precautions

⚠ Important people-safety instructions: READ CAREFULLY!

- Installing, programming, commissioning and maintenance must only be done by qualified, expert staff and in full compliance with the applicable law.
- Wear antistatic protective clothing when working on the control board.
- Keep these precautions.
- Always cut off the mains power supply before performing any maintenance or cleaning.
- This product must only be used for its specifically intended purpose. Any other use is dangerous.
- The manufacturer declines all liability for any damage as a result of improper, incorrect or unreasonable use.

Description

This casing makes modules vandal-and-tamper proof. It is fully compliant with the CEI 79-2 regulatory standards.

Read the module instructions to learn how to use the tamper-proof casing.

Installing

Make sure the modules are installed on a perfectly level surface.

Remove the bridge on the module and fit connector ② onto the casing.

Fit the casing onto the module and tighten the screw. Make sure that lever ① is activated and that connection cable ② is fully contained within the casing and module.

This product complies with the law.

Decommissioning and disposal. Dispose of the packaging and the device at the end of its life cycle responsibly, in compliance with the laws in force in the country where the product is used. The recyclable components are marked with a symbol and the material's ID marker.

THE DATA PRESENTED IN THIS MANUAL MAY BE SUBJECT TO CHANGE, AT ANY TIME, AND WITHOUT NOTICE. MEASUREMENTS, UNLESS OTHERWISE STATED, ARE IN MILLIMETERS.

FRANÇAIS

Instructions générales

⚠ Instructions importantes pour la sécurité des personnes : À LIRE ATTENTIVEMENT !

- L'installation, la programmation, la mise en service et l'entretien doivent être effectués par du personnel qualifié et dans le plein respect des normes en vigueur.
- Porter des vêtements et des chaussures antistatiques avant d'intervenir sur la carte électronique.
- Conserver ces instructions.
- Toujours couper le courant électrique durant les opérations de nettoyage ou d'entretien.
- Ce produit ne devra être destiné qu'à l'utilisation pour laquelle il a été expressément conçu. Toute autre utilisation est à considérer comme dangereuse.
- Le fabricant décline toute responsabilité en cas d'éventuels dommages provoqués par des utilisations impropres, incorrectes et déraisonnables.

Description

Ce couvercle est indispensable sur les modules dotés d'un dispositif anti-sabotage pour pouvoir atteindre le niveau II de sécurité conformément à la norme CEI 79-2. Pour une gestion correcte de l'autoprotection, se référer aux instructions des modules.

Installation

S'assurer que les modules sont bien installés au mur sur une surface parfaitement plate.

Enlever le shunt sur le module et appliquer le connecteur ② sur le couvercle.

Fixer la protection sur le module à l'aide de la vis fournie de manière

à permettre l'actionnement du levier ① dans la position choisie et à éviter que le câble de connexion ② ne se trouve entre le couvercle et le module.

Le produit est conforme aux directives de référence en vigueur.

Mise au rebut et élimination. Ne pas jeter l'emballage et le dispositif dans la nature au terme du cycle de vie de ce dernier, mais les éliminer selon les normes en vigueur dans le pays où le produit est utilisé. Le symbole et le sigle du matériau figurent sur les composants recyclables. LES DONNÉES ET LES INFORMATIONS CONTENUES DANS CE MANUEL SONT SUSCEPTIBLES DE SUBIR DES MODIFICATIONS À TOUT MOMENT ET SANS AUCUN PRÉAVIS. LES DIMENSIONS SONT EXPRIMÉES EN MILLIMÈTRES, SAUF INDICATION CONTRAIRE.

РУССКИЙ

Общие правила безопасности

⚠ Важные правила техники безопасности: ПРОЧИТАЙТЕ ВНИМАТЕЛЬНО!

- Монтаж, программирование и техническое обслуживание должны производиться квалифицированным и опытным персоналом в полном соответствии с требованиями действующих норм безопасности.
- Используйте антистатическую одежду и обувь при работе с электроникой.
- Храните данные инструкции.
- Всегда отключайте электропитание перед выполнением работ по чистке или техническому обслуживанию системы.
- Это изделие должно использоваться исключительно по назначению. Любое другое применение рассматривается как опасное.
- Фирма-изготовитель снимает с себя всякую ответственность за ущерб, нанесенный неправильным, ошибочным или небрежным использованием изделия.

Описание

Использование этой крышки необходимо при оснащении модулей датчиком (тампером) вскрытия и снятия со стены с целью достижения степени безопасности II, согласно требованиям норматива CEI 79-2.

С правилами применения тампера можно ознакомиться в технических инструкциях модулей.

Монтаж

Убедитесь в том, что модули для настенного монтажа установлены

на идеально ровную поверхность. Уберите перемычку, расположенную на модуле, и вставьте коннектор ② в разъем на крышке. Прикрепите крышку к модулю прилагаемым винтом, обращая внимание на то, чтобы в выбранном месте сработал рычажок ① и кабель подключения ② не находился между крышкой и модулем.

Изделие соответствует требованиям действующих нормативов.

Утилизация. Не выбрасывайте упаковку и устройство в окружающую среду. Утилизируйте их в соответствии с требованиями законодательства, действующего в стране установки. Компоненты, пригодные для повторного использования, отмечены специальным символом с обозначением материала.

СОДЕРЖАНИЕ ДАННОГО РУКОВОДСТВА МОЖЕТ БЫТЬ ИЗМЕНЕНО В ЛЮБОЕ ВРЕМЯ БЕЗ ПРЕДВАРИТЕЛЬНОГО УВЕДОМЛЕНИЯ. ВСЕ РАЗМЕРЫ ПРИВЕДЕНЫ В ММ, ЕСЛИ НЕ УКАЗАНО ИНОЕ.